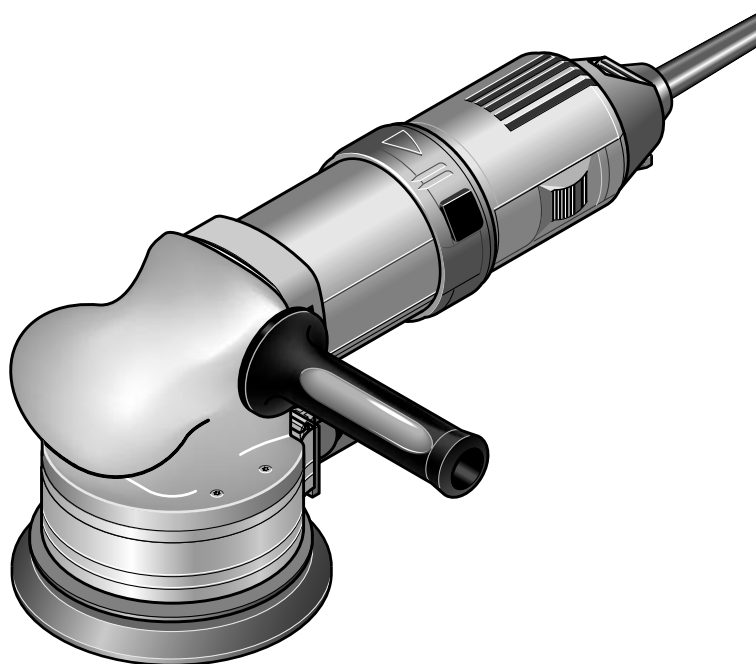




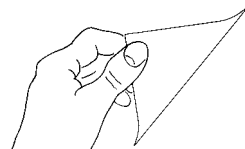
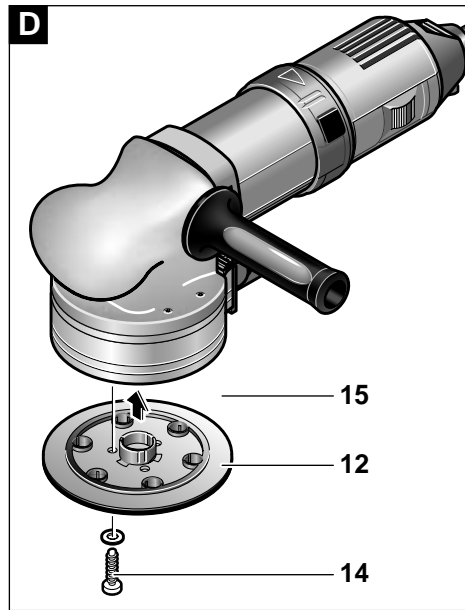
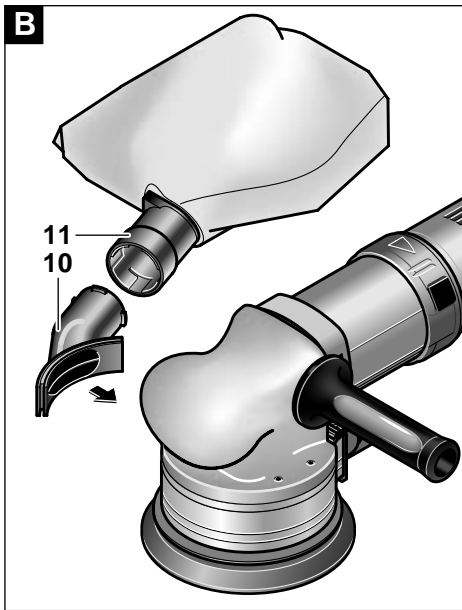
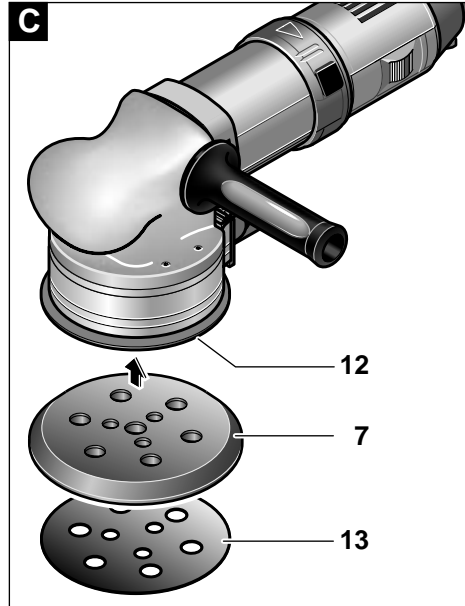
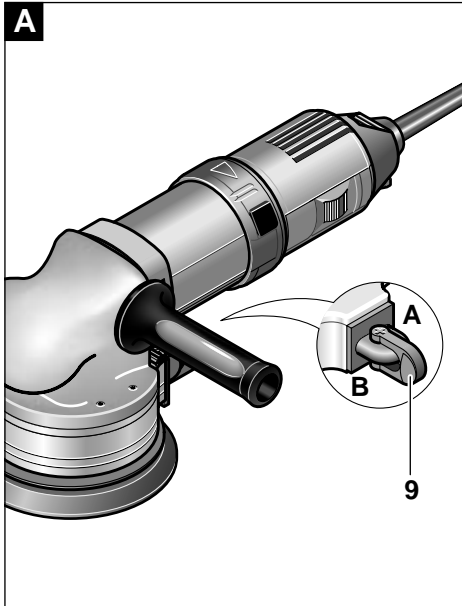
## 900 MPS

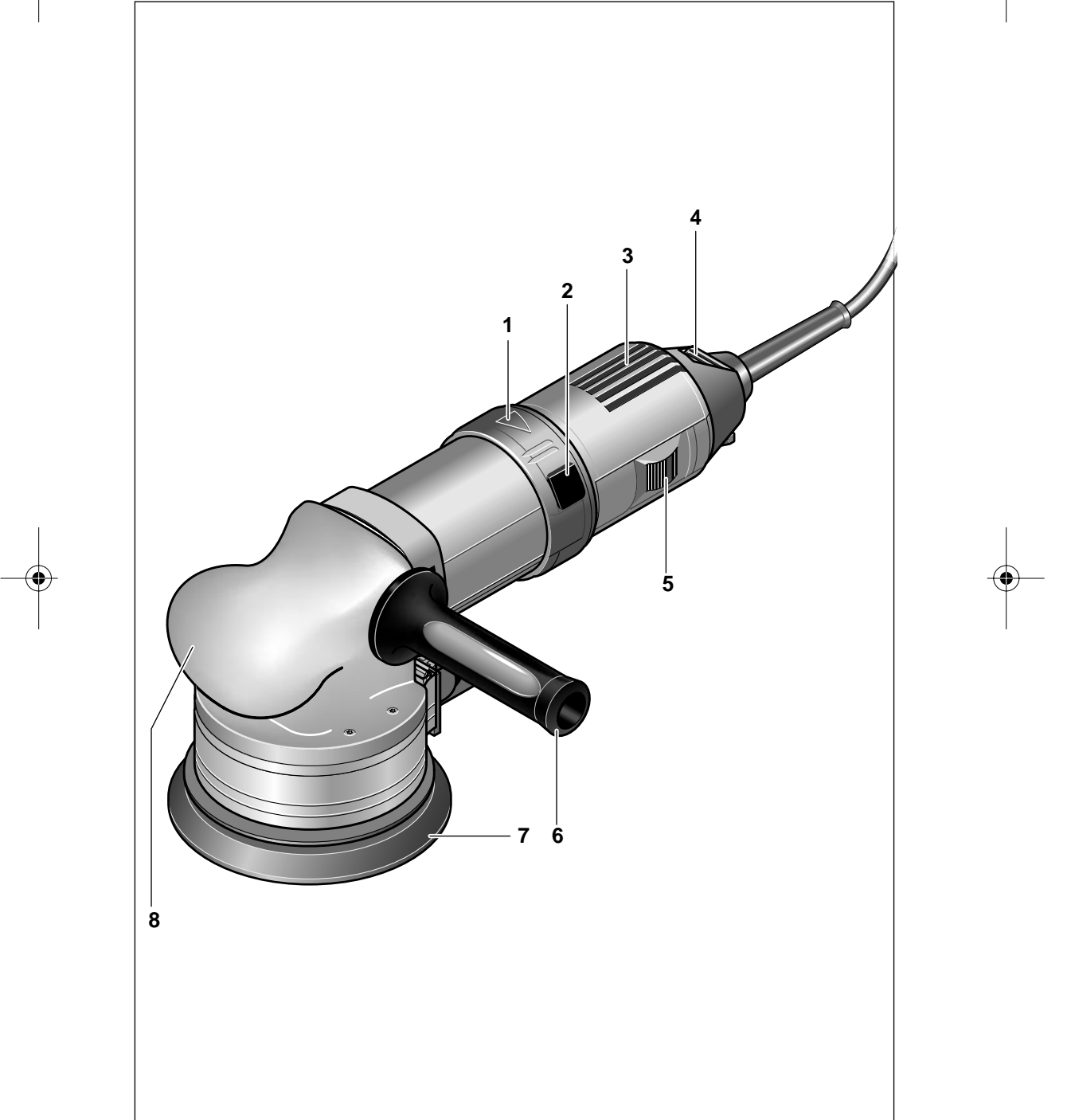
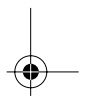
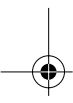
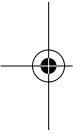


Bedienungsanleitung	(D)	6
Operating Instructions	(GB)	10
Mode d'emploi	(F)	14
Gebruiksaanwijzing	(NL)	18
Manuale di servizio	(I)	22
Instrucciones de servicio	(E)	26
Bruksanvisning	(S)	30
Betjeningsvejledning	(DK)	34
Bruksanvisning	(N)	38
Käyttöohje	(FIN)	42
Οδηγίες χρήσης	(GR)	46

xxxxx TC







## 4 Deutsch

**900 MPS**










### 1 Verwendung

Der Exzentrerschleifer ist bestimmt zum Schleifen und Polieren von Holz-, Kunststoff- und Metallwerkstoffen sowie von lackierten, ebenen und gewölbten Oberflächen.

### 2 Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, befolgen Sie die **Sicherheitshinweise** in dieser Anleitung sowie die **Allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge** im beigelegten Heft.

**Wichtige Hinweise, die Sie vor Inbetriebnahme unbedingt lesen sollten und deren Beachtung wir dringend empfehlen:**


-  Wird das Netzkabel während der Arbeit beschädigt, sofort Netzstecker ziehen.
-  Niemals mit beschädigtem Netzkabel arbeiten.
-  Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk tragen.
-  Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Staubabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.
-  Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
-  Kein asbesthaltiges Material bearbeiten.
-  Gerät nicht am Kabel tragen.
-  Steckdosen im Außenbereich müssen über Fehlerstromschutzschalter (FI-) abgesichert sein.
-  Um die Maschine zu kennzeichnen, darf das Gehäuse nicht angebohrt werden. Die Schutzisolation wird überbrückt. Verwenden Sie Klebeschilder.

### 3 Lärm-/Vibrationsinformation

Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50 260.

Schalldruckpegel: 80 dB (A)  
Schalleistungspegel: 93 dB (A)  
Arbeitsplatzbezogener Emissionswert: 83 dB (A).

Für den Bedienenden sind Schallschutzmaßnahmen erforderlich.

Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise  m/s<sup>2</sup>.

### 4 Technische Daten

<b>Exzentrerschleifer</b>	<b>900 MPS</b>
Artikelnummer	06 11 0601
Aufnahmeleistung	900 Watt
Abgabeleistung	495 Watt
Leerlaufdrehzahl	2325-5500 1/min
Leerlaufschwingzahl	4650-11000 1/min
Leerlaufdrehzahl bei Zwangsmittnahmebetrieb	240-570 1/min
Schleifteller-Ø	150 mm
Hubkreis-Ø	5 mm
Gewicht	ca. 2,8 kg
Schutzklasse	II/□

### 5 Bild

- 1 Schaltring
- 2 Arretierschalter
- 3 Lüftungsschlitze
- 4 Arretierung Netzkabelmodul
- 5 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 6 Zusatzgriff
- 7 Schleifteller
- 8 Gummikopf
- 9 Kipphebel
- 10 Adapter für Staubsaugeranschluss
- 11 Verschluss
- 12 Schleifteller-Trägerplatte
- 13 Schleifblatt
- 14 Innensechskantschraube
- 15 Gummimanschette

**Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muß nicht zum Lieferumfang gehören.**

## 6 Zusatzgriff und Netzkabelmodul montieren

⚠ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

Für Arbeiten an engen Stellen, z. B. beim Abschleifen von Treppen, kann der Gummikopf **8** entfernt werden. Dazu die 4 Schrauben am Gummikopf entfernen.

Den Zusatzgriff **6** speziell für Polierarbeiten am Gerät montieren. Den Zusatzgriff **6** abhängig von der Arbeitsweise rechts oder links am Gerätekopf einschrauben.

Schließen Sie das Netzkabelmodul an den Handgriff an. Der Stecker muß einrasten.

⚠ Verwenden Sie das Netzkabelmodul nur für Kress-Elektrowerkzeuge. Versuchen Sie nicht, andere Geräte damit zu betreiben.

Verwenden Sie nur Original Kress-Netzkabelmodule und zwar mindestens schwere Gummischlauchleitung (Code-Bezeichnung H05 RR-F).

## 7 Inbetriebnahme

⚠ Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.

### Ein-/Ausschalten

Den Schaltring **1** in Pfeilrichtung drehen. Am Ende des Drehbereiches rastet der Arretierschalter **2** automatisch ein.

Durch Drücken auf die ausgekippte Vorderkante des Arretierschalters **2** kehrt der Schaltring **1** in die Ausgangsstellung zurück und das Gerät kommt langsam zum Stillstand.

### Vollwellenelektronik mit Tachosignalauswertung

Die eingebaute Vollwellenelektronik mit Tachosignalauswertung hält die Drehzahl konstant.

Die Elektronik hat außerdem einen **Sanftanlauf**. Der Motor dreht langsam hoch bis zur vorgewählten Drehzahl, schont damit Anwender und Getriebe und verlängert die Lebensdauer des Gerätes.

Der **elektronische Überlastschutz** begrenzt die Drehzahl, wenn die Belastung den Motor gefährden könnte. Das Gerät muss entlastet werden, damit die volle Leistung wieder zur Verfügung steht. Dazu das Gerät am besten kurz vom Werkstück wegnehmen.

Das Stellrad **5** ermöglicht die Vorwahl der optimalen Drehzahl auch während des Laufes. Die erforderliche Drehzahl ist vom Werkstoff abhängig und durch praktischen Versuch zu ermitteln (siehe Anwendungstabelle).

Die Ziffern auf dem Stellrad **5** entsprechen in etwa folgenden Leerlaufdrehzahlen:

	Exzenterbewegung ohne Zwangsmithnahme	Exzenterbewegung mit Zwangsmithnahme
1	4650 1/min	240 1/min
2	5800 1/min	300 1/min
3	7000 1/min	370 1/min
4	8300 1/min	430 1/min
5	9700 1/min	500 1/min
6	11000 1/min	570 1/min

### Schleiftellerbremse

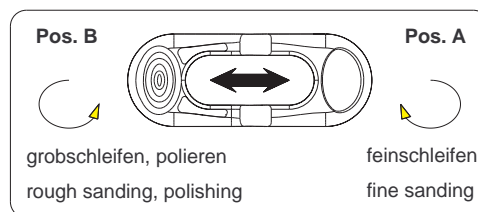
Bei Exzenterbewegung ohne Zwangsmithnahme senkt die integrierte Schleiftellerbremse die Schwingzahl bei Leerlauf ab, so dass beim Aufsetzen des Gerätes auf das Werkstück eine Riefenbildung verhindert wird.

**Eine im Laufe der Zeit stetig ansteigende Leerlaufschwingzahl zeigt an, dass der Bremsring abgenutzt ist und ersetzt werden muss.**

### Auswahl der Schleifbewegung (Abb. A)

Der Exzenter schleifer bietet zwei verschiedene Schleifbewegungen, die mit dem Kipphebel **9** eingestellt werden.

**Die Umstellung des Kipphebels **9** darf nur bei stillstehendem Gerät vorgenommen werden!**



### Exzenterbewegung ohne Zwangsmithnahme:

Die Exzenterbewegung ohne Zwangsmithnahme ist eingestellt, wenn sich der Kipphebel **9** in Pos. **A** befindet. Der Schwingbewegung des Schleiftellers ist eine Rotationsbewegung frei überlagert, so dass im Feinschliff eine riefenfreie Oberfläche erreicht und das Schleifblatt nur minimal abgenutzt wird.

### Exzenterbewegung mit Zwangsmithnahme:

Die Exzenterbewegung mit Zwangsmithnahme ist eingestellt, wenn sich der Kipphebel **9** in Pos. **B** befindet. Die Bewegung des Schleiftellers ist eine Kombination aus Dreh- und Exzenterbewegung, so dass im Grobschliff ein hoher Abrieb erzielt wird. Außerdem ist diese Betriebsart sehr gut zum Polieren von Lacken und Farben geeignet.

☞ Ein Widerstand beim Schwenken des Kipphebels **9** kann beseitigt werden, indem der Schleifteller etwas gedreht wird.

**6 Deutsch****900 MPS****8 Werkzeug einsetzen/entnehmen**

⚠ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

**Wahl des Schleiftellers**

Der Exzenterschleifer wird mit einem Schleifteller mittlerer Härte für universellen Einsatz ausgeliefert. Je nach Anwendung können Schleifteller unterschiedlicher Härte nachgerüstet werden (siehe Anwendungstabelle):

**Schleifteller weich:**

Zum Polieren und leichten Schleifen (auch an gewölbten Flächen) geeignet.

**Schleifteller mittel:**

Universell einsetzbar, für alle Schleifarbeiten geeignet.

**Schleifteller hart:**

Geeignet für hohe Schleifleistung auf ebenen Flächen.

**Schleifwerkzeuge montieren (Abb. C)**

Die Maschine ist mit einem Schnellwechselsystem (Klett-Haftung) ausgestattet. Dies ermöglicht den schnellen Wechsel von Schleifwerkzeugen ohne zusätzliches Werkzeug.

Vor dem Anbringen neuer Schleifblätter **13** ist der Schleifteller **7** von Staub und Schmutz zu befreien. Schleifblätter bzw. Polierwerkzeuge auf Schleifteller aufdrücken und darauf achten, dass die Bohrungen der Schleifscheibe mit denen des Schleiftellers übereinstimmen.

**Nur Original Kress Schleif- und Polierwerkzeuge mit Kletthaftung verwenden.**

**Schleifteller wechseln (Abb. C)**

Zum Wechseln des Schleiftellers **7** diesen von der Schleifteller-Trägerplatte **12** abziehen.

☞ Bei der Montage des Schleiftellers **7** darauf achten, dass die Verzahnungen der Schleifteller-Trägerplatte in die Aussparungen des Schleiftellers fassen.

**Beschädigte Schleifteller sofort auswechseln.****Schleifteller-Trägerplatte wechseln (Abb. D)**

Zum Auswechseln der Schleifteller-Trägerplatte **12**, Schleifblatt bzw. Polierwerkzeug abziehen. Schraube **14** mit Torx-Schlüssel lösen und entfernen.

☞ Beim Aufsetzen des Schleiftellers darauf achten, dass die Verzahnungen des Mitnehmers in die Aussparungen der Schleifteller-Trägerplatte fassen.

Schleifteller-Trägerplatte **12** festhalten und Schraube **14** mit Torx-Schlüssel gut festziehen.

**9 Absaugvorrichtung**

Die Staubabsaugung verhindert größere Verschmutzungen, hohe Staubbelastungen in der Atemluft und erleichtert die Entsorgung.

Bei längerem Bearbeiten von Holz oder bei gewerblichem Einsatz an Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, ist das Gerät an eine geeignete externe Absaugvorrichtung anzuschließen.

**Adapter für Staubsaugeranschluss**

Der Adapter **10** ermöglicht die Absaugung des Schleifstaubes unter Verwendung eines handelsüblichen Staubsaugers.

Den Adapter mit dem Verschluss **11** von hinten auf die Aufnahme am Gebläseflansch schieben und andrücken. Der Verschluss rastet bei Rechtsdrehung ein und ist gegen Abziehen gesichert. Zur Reduzierung des Anschlussdurchmessers auf den Durchmesser des Staubsaugerrohres kann das Gummireduzierstück verwendet werden.

**Montage des Staubsackes (Abb. B)**

Für kleinere Schleifarbeiten kann der mitgelieferte Staubsack zur Staubabsaugung benutzt werden. Das Gerät bietet im Exzenterbetrieb mit Zwangsmithnahme eine leistungsfähige Staubeigenabsaugung mittels eingebauter Absaugturbine und Staubsack.

Den Staubsack mit dem Verschluss **11** von hinten auf die Aufnahme am Gebläseflansch schieben und andrücken. Der Verschluss rastet bei Rechtsdrehung ein und ist gegen Abziehen gesichert.

**10 Für die Praxis****Flächenschleifen**

Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung und schonen die Maschine.

Auf gleichmäßigen Anpressdruck achten. Geringer Anpressdruck erzeugt mehr Schleifleistung und schonet Maschine und Schleifwerkzeuge.









Je nach zu bearbeitendem Untergrund sind unterschiedliche Schleifteller bzw. -scheiben zu verwenden.

Die Abtragsleistung und das Schliffbild werden im wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes (Körnung), Drehzahl des Schleiftellers sowie Anpressdruck bestimmt (siehe Anwendungstabelle).

Exzenterschleifer mit der ganzen Schleiffläche auf die zu bearbeitende Fläche aufsetzen. Maschine einschalten und mitmäßigem Druck über das Werkstück bewegen.

**900 MPS****Deutsch 7****Anwendungstabelle Schleifen**

Die folgende Tabelle dient als Empfehlung. Die für die Bearbeitung günstigste Kombination lässt sich am besten durch den praktischen Versuch ermitteln.

Material	Korn	Stellrad		Schleifteller
		Grob-schliff	Fein-schliff	
Lacke anschleifen	 180	400	2/3 	mittel 
Lacke ausbessern	120	240	4/5	hart
Lacke entfernen	 40	80	5	mittel
Weichholz	 60	240	5/6	weich
Hartholz	60	180	5/6	mittel
Furnier	 240	320	5	weich
Aluminium	 80	240	4/5	mittel
Stahl	 60	240	5	mittel/hart
Stahl entrostet	40	120	6	weich
rostfreier Stahl	120	240	5	mittel

**Grobschliff**

Schleifblatt grober Körnung anbringen. Exzenter-schleifer nur leicht andrücken, so dass Schleifteller mit höherer Drehzahl läuft und damit ein größerer Materialabtrag erreicht wird.

**Feinschliff**

Schleifblatt feinerer Körnung anbringen. Durch leichtes Variieren des Anpressdruckes bzw. Ändern der Drehzahlstufe kann die Schleiftellerdrehzahl reduziert werden, wodurch die Exzenterbewegung erhalten bleibt und sich das Schleifbild entsprechend eines Schwingschleifers ergibt.

Exzenter-schleifer parallel und flächig kreisend oder wechselnd in Längs- und Querrichtung bewegen.

Exzenter-schleifer nicht verkanten, damit ein Durchschleifen des zu bearbeitenden Werkstückes (z. B. Furniere) verhindert wird.

Nach Beendigung des Arbeitsvorganges, Exzenter-schleifer durch Wegnahme des Anpressdruckes auf reduzierte Schleiftellerdrehzahl bringen und vom Werkstück abheben.

**Polieren**

Zum Aufpolieren von verwitterten Lacken oder Nachpolieren von Kratzern (z. B. Acrylglas) kann der Exzenter-schleifer mit entsprechenden Polierwerkzeugen, beispielsweise Lammwoll-Haftscheibe oder Polierfilz/ Polierschwamm (Zubehör) ausgestattet werden.

**Beim Polieren niedrige Drehzahl wählen (Stufe 1-2), damit übermäßige Erwärmung der Oberfläche vermieden wird.**

Polierschwamm auf Schleifteller aufsetzen.

Poliermittel auf die zu polierende Stelle auftragen.

Mit Kreuzgang- bzw. Kreisbewegungen Poliermittel mit mäßigem Druck einarbeiten und anschließend leicht antrocknen lassen.

Lammwoll-Haftscheibe auf Schleifteller aufsetzen.

Angetrocknetes Poliermittel mit Kreuzgang- oder Kreisbewegungen aufpolieren.

Die Polierwerkzeuge müssen regelmäßig gereinigt werden, damit beim Polieren das beste Ergebnis erreicht wird. Polierwerkzeuge mit mildem Waschmittel und warmem Wasser auswaschen (keine Verdünnungsmittel verwenden).

**11 Wartungsmaßnahmen**

**▲** Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

Halten Sie die Lüftungsschlitze stets sauber.

Von außen zugängliche Kunststoffteile regelmäßig mit einem Tuch ohne Reinigungsmittel abwischen.

Die Gummimanschette **15** schützt den Antrieb vor Verschmutzung und damit vor verstärktem Verschleiß und geringerer Lebensdauer der Antriebsteile.

Die Gummimanschette ist deshalb regelmäßig auf Beschädigung zu überprüfen. Ist die Manschette beschädigt, sollte das Gerät einer Kress-Service-stelle zugeführt werden.

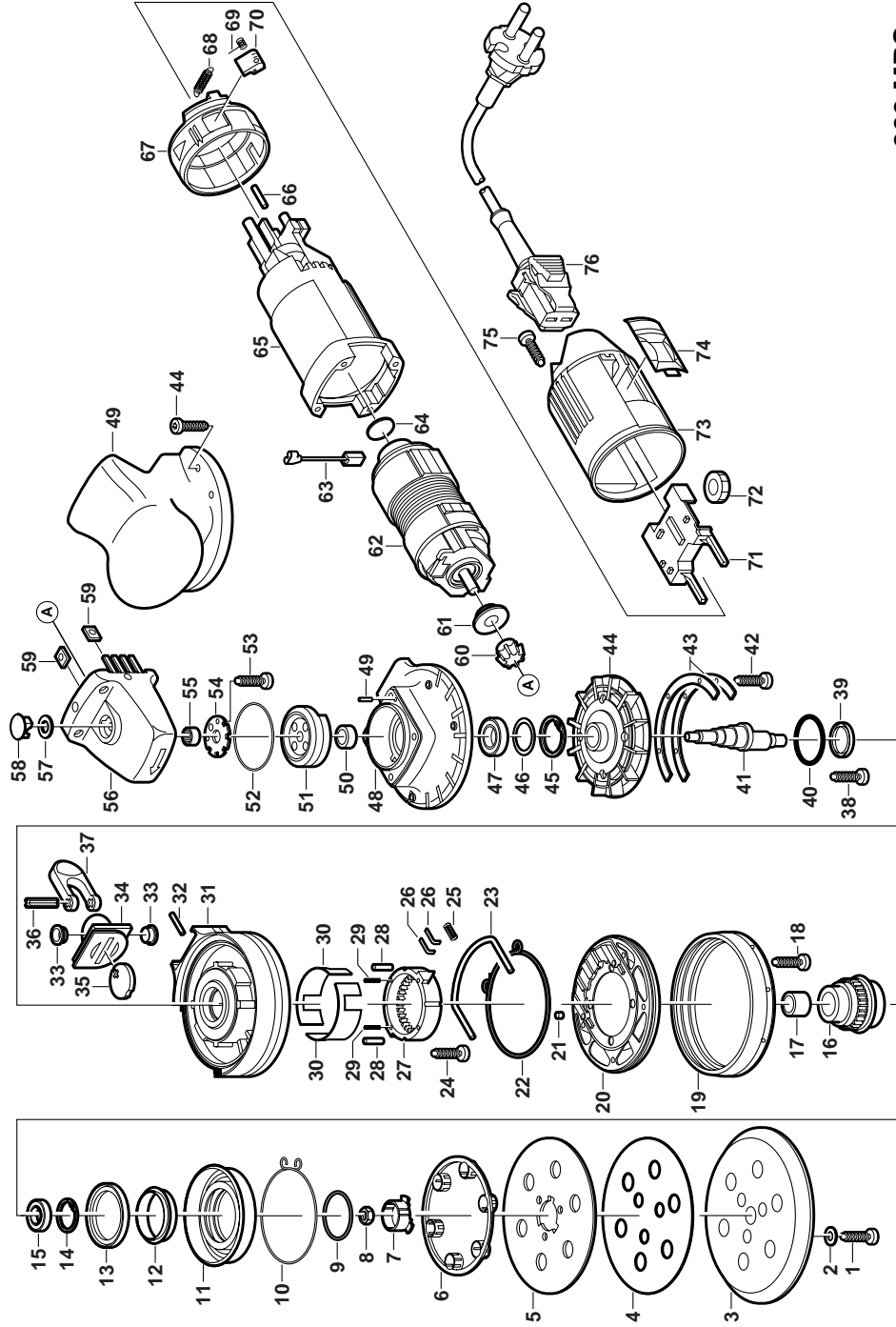
Nach starker Beanspruchung über einen längeren Zeitraum sollte das Gerät zur Inspektion und gründlichen Reinigung einer Kress-Service-stelle zugeführt werden.

**12 Umweltschutz**

Kress nimmt ausgesonderte Maschinen zurück zum ressourcenschonenden Recycling. Durch ihre modulare Bauweise können Kress-Maschinen sehr einfach in ihre wiederverwertbaren Werkstoffe zerlegt werden.

Geben Sie Ihre ausgesonderte Kress-Maschine beim Handel ab oder schicken Sie sie direkt an Kress.

**Änderungen vorbehalten**



**900 MPS**  
Stand: 21.2.00



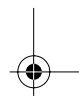
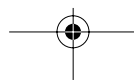
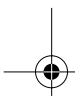
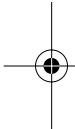




**Ersatzteilliste/Spare parts list/  
Liste de pièces de rechange/  
Lista de piezas de recambio/Elenco ricambi**

**900 MPS**

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 10
- 10
- 11
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23



**D** **CE Konformitatserklarung**

Wir erklaren in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, HD 400, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555, gema den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

**GB** **CE Declaration of conformity**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 50 144, HD 400, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 according to the provisions of the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

**F** **CE Déclaration de conformité**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: EN 50 144, HD 400, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555, conformément aux termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.

**NL** **CE Konformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, HD 400, epalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

**I** **CE Dichiarazione di conformité**

Assumendone la piena responsabilité, dichiariamo che il prodotto  conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 50 144, HD 400, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CE 98/37.

**E** **CE Declaracion de conformidad**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto est en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, HD 400, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.

**S** **CE Konformitetsfrklaringen**

Vi intyggar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, HD 400, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555, enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

**DK** **CE Konformitetserklering**

Vi erklerer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, HD 400, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EF.

**N** **CE Erklering av konformitet**

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, HD 400, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EF.

**FIN** **CE Todistus standardinmukaisuudesta**

Todistamme tten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, HD 400, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 seuraavien ohjeiden marysten mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/EY.

**GR** **CE Dλωση συμβατικτητας**

Δηλνουμε υπευθνως ti το προϊόν αυt είναι κατασκευασμνο sμφωνα με τους εξς κανονισμους  κατασκευαστικς συστσεις: EN 50 144, HD 400, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 sμφωνα με τις διατξεις των Οδηγιν 73/23/EOK, 89/336/EOK, 98/37/EK.

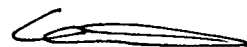
Kress-elektrik GmbH + Co., D-72406 Bisingen

**CE**

Bisingen, den 10. Februar 2000



Alfred Binder  
Leiter  
Produktneuentwicklung



Josef Leins  
Leiter  
Qualitätssicherung

**D Garantie**

1. Dieses Elektrowerkzeug wurde mit hoher Präzision gefertigt und unterliegt strengen werkseitigen Qualitätskontrollen.
2. Daher garantieren wir die kostenlose Beseitigung von Fabrikations- oder Materialfehlern, die innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum an den Endverbraucher auftreten. Wir behalten uns vor, defekte Teile auszubessern oder durch neue zu ersetzen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Unsachgemäße Verwendung oder Behandlung sowie die Öffnung des Gerätes durch nicht autorisierte Reparaturstellen führen zum Erlöschen der Garantie. Dem Verschleiß unterworfenen Teile sind von Garantieleistungen ausgeschlossen.
4. Garantieansprüche können nur bei unverzüglicher Meldung von Mängeln (auch bei Transportschäden) anerkannt werden. Durch Ausführung von Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert.
5. Bei Störungen bitte Gerät mit ausgefüllter Garantiekarte und kurzer Mängelbeschreibung an uns oder die zuständige Servicestelle einschicken. Kaufbeleg beifügen.
6. Durch die von uns übernommenen Garantie-Verpflichtungen werden alle weitergehenden Ansprüche des Käufers – insbesondere das Recht auf Wandelung, Minderung oder Geltendmachung von Schadensersatzansprüchen – ausgeschlossen.
7. Dem Käufer steht jedoch nach seiner Wahl das Recht auf Minderung (Herabsetzung des Kaufpreises) oder Wandelung (Rückgängigmachung des Kaufvertrages) zu, falls es uns nicht gelingt, evtl. auftretende Mängel innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.
8. Nicht ausgeschlossen sind die Schadensersatzansprüche nach den §§ 463, 480 Abs. 2, 635 BGB wegen Fehlens zugesicherter Eigenschaften.
9. Die Bestimmungen nach Punkt 7 und 8 gelten nur für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland.

**GB Guarantee**

1. This electro-tool was manufactured with high precision and subjected to rigorous factory quality controls.
2. Therefore, we guarantee the cost-free correction of fabrication or material defects that occur within 24 months of the date of purchase by the end user. We reserve the right to repair defective parts or replace them with new parts. Replaced parts become our property.
3. Improper use or handling as well as opening of the machine by unauthorised repair agencies voids the guarantee. Parts subject to wear are excluded from the guarantee.
4. The guarantee may only be enforced when defects are reported without undue delay (including shipping damage). Guarantee implementation does not extend the guarantee period.
5. If the tool is defective, please complete the guarantee card and return the unit, guarantee card and a brief description of the problem to the responsible service location. Please enclose your sales receipt.
6. The guarantee obligations assumed by us shall exclude any further claims on the part of the buyer, in particular the right to rescission of a sale, reduction and the assertion of damage claims.
7. However, the buyer shall have the right to either a reduction (in the purchase price) or the rescission of the sale (cancellation of the sales agreement) should we fail to eliminate any defects within a reasonable period of time.
8. Damage claims in accordance with §§ 463, 480 Paragraph 2, 635 BGB due to absence of guaranteed quality shall not be excluded.
9. The provisions defined in Items 7 and 8 only apply to the Federal Republic of Germany.

**F Garantie**

1. Cet outillage électroportatif a été construit de manière très précise et a fait, en usine, l'objet de contrôles de qualité très stricts.
2. Cela nous permet d'assurer une réparation gratuite des défauts de fabrication ou de matériau susceptibles d'être découvertes dans les 24 mois chez l'utilisateur à dater de la date d'achat. Nous nous réservons le droit soit de modifier les pièces défectueuses, soit de les échanger contre des neuves. Les pièces échangées deviennent alors immédiatement notre propriété.
3. Toute utilisation inadaptée, tout traitement inapproprié, toute ouverture de l'outillage effectuée par un personnel ou un service non habilité à le faire entraîne automatiquement l'extinction de toute revendication relative à cette garantie. Les pièces d'usure sont expressément exclues de cette garantie.
4. Les revendications de garantie ne pourront être prises en compte qu'en cas de déclaration immédiate des défauts (avaries dues au transport y comprises). L'exécution des prestations de garantie ne donne pas droit à une prolongation de la période de validité de la garantie.
5. En cas de dysfonctionnement, veuillez expédier l'appareil avec sa carte de garantie dûment complétée et une brève description des défauts à notre adresse ou à la station de service après-vente concernée. Prière de joindre la facture.
6. Une prise en charge par nos soins dans le cadre de la garantie, exclut tout autre recours de la part de l'acheteur, en particulier le droit de rétraction, de réduction ou de revendication de dommages-intérêts.
7. Cependant, il conserve son droit de rétraction (annulation du contrat de vente) ou de réduction (abaissement du prix d'achat), selon ses convenances, si nous ne sommes pas en mesure d'éliminer d'éventuels défauts dans un délai convenable.
8. Ne sont pas exclues, les revendications de dommages-intérêts selon §§ 463, 480 Al. 2, 635 du Code Civil allemand, relatives à l'absence de propriétés garanties.
9. Les dispositions 7 et 8 ne sont valables que pour l'Allemagne.

**NL Garantie**

1. Dit elektrisch gereedschap is vervaardigd met grote nauwkeurigheid en is onderhevig aan strenge kwaliteitscontroles in de fabriek.
2. Daarom garanderen wij het kosteloos verhelpen van fabricage- of materiaalfouten die binnen 24 maanden na de datum van de verkoop aan eindverbruiker optreden. Wij behouden ons het recht voor, defecte onderdelen te repareren of door nieuwe te vervangen. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.
3. Ondeskundig gebruik of ondeskundige behandeling alsmede het openen van de machine door niet erkende reparatiebedrijven leiden tot verlies van de garantie. Onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, zijn van de garantie uitgesloten.
4. Er kan slechts aanspraak op garantie verleend worden als de schade onverwijld gemeld werd (ook bij transportschade). Er volgt geen verlenging van de garantieperiode na uitvoering van garantiestates.
5. Gelieve in geval van storing de machine met ingevulde garantiëbon en een korte beschrijving van de schade aan ons of aan een bevoegde service-dienst in te sturen. Cassabon bijvoegen.
6. Door de door ons opgenomen garantiëverplichtingen zijn alle verdere aanspraken van de koper – met name het recht op koopvernietiging, prijsreductie of het eisen van schadevergoeding – uitgesloten.
7. De koper heeft echter naar keuze het recht op prijsreductie (vermindering van de aankoopprijs) of op koopvernietiging (annuleren van het koopcontract), indien wij er niet in slagen, eventueel opgetreden defecten binnen een redelijke termijn te herstellen.
8. Niet uitgesloten zijn de eisen van schadevergoeding volgens §§ 463, 480 alinea. 2, 635 BGB wegens niet bestaande, toegekende eigenschappen.
9. De bepalingen onder punt 7 en 8 gelden alleen maar voor de Bondsrepubliek Duitsland.

**I** **Garanzia**

1. Il presente elettrodomestico è stato realizzato secondo criteri produttivi di alta precisione ed è stato sottoposto a severi controlli di qualità da parte della casa costruttrice.
2. Per questo motivo siamo in grado di garantire l'eliminazione gratuita di difetti costruttivi o di materiale difettoso che dovessero essere riscontrati entro 24 mesi dalla data di vendita all'utente finale. Ci riserviamo il diritto di riparare oppure sostituire le parti difettose. Le parti sostituite tornano ad essere di proprietà della casa costruttrice.
3. Si perde il diritto di garanzia in caso che la macchina venga impiegata oppure trattata in maniera impropria e, così pure, se la macchina viene aperta da un Centro Servizio non autorizzato. Le parti soggette ad usura non sono comprese nella garanzia.
4. La garanzia può essere riconosciuta solo in caso di immediata segnalazione del difetto (anche per danni di trasporto). La durata della garanzia non viene prolungata della durata dell'eventuale riparazione.
5. In caso di disturbi preghiamo di spedire l'apparecchio alla fabbrica o ad un Centro Assistenza autorizzato, insieme alla scheda di garanzia compilata e una breve descrizione del difetto.
6. Gli obblighi di garanzia da noi assunti escludono completamente ulteriori pretese – in particolare il diritto di convertibilità, riduzione del prezzo o risarcimento danni.
7. L'acquirente può comunque a propria scelta avvalersi del diritto di riduzione (diminuzione del prezzo d'acquisto) oppure di convertibilità (annullamento del contratto di vendita), nel caso in cui l'azienda non fosse in grado di eliminare il difetto eventualmente in corso entro un intervallo di tempo ragionevole.
8. Non sono esclusi i diritti al risarcimento danni per i casi contemplati dal §§ 463, 480 par. 2, 635 BGB, riguardanti la mancanza di caratteristiche assicurate.
9. Le disposizioni citate nei punti 7 e 8 sono valide solo per il territorio della Repubblica Federale Tedesca.

**E** **Garantía**

1. Esta herramienta eléctrica es el resultado de una fabricación de alta precisión y de estrictos controles de calidad realizados en nuestra fábrica.
2. Garantizamos por ello subsanar sin costo los fallos de fabricación o material que se presenten al consumidor final en el transcurso de los 24 meses a partir de la fecha de venta. Nos reservamos el derecho de reparar las piezas defectuosas o de sustituirlas por otras nuevas. Las piezas sustituidas pasan a ser posesión nuestra.
3. El empleo o trato no reglamentado, así como la apertura del aparato por puntos de reparación no autorizados, extinguen la garantía. Las partes sujetas a desgaste quedan excluidas de la garantía.
4. Las reclamaciones de garantía se podrán reconocer sólo en caso de comunicación inmediata (también en caso de daños de transporte). El plazo de garantía no se prolongará debido a la ejecución de prestaciones de garantía.
5. En caso de fallos, envíe el equipo con la tarjeta de garantía llenada y una breve descripción del fallo a nosotros o al Centro de Servicio competente. Adjunte los comprobantes de venta.
6. Los compromisos de garantía asumidos por nosotros excluyen cualquier otro derecho a indemnización del comprador – particularmente el derecho a redhibición, rebaja o ejercicio del derecho a indemnización por daños y perjuicios.
7. Sin embargo, el comprador tendrá el derecho, a su elección, a rebaja (reducción del precio de compraventa) o redhibición (anulación del contrato de compraventa), si no logramos subsanar dentro de un plazo razonable las deficiencias que se hayan producido.
8. No están excluidos los derechos a indemnización por daños y perjuicios según §§ 463, 480 Abs. 2, 635 BGB por falta de las propiedades prometidas.
9. Las disposiciones de los puntos 7 y 8 sólo son válidas para el territorio de la República Federal de Alemania.

**S** **Garanti**

1. Detta elverktyg tillverkas med högsta precision och underkastas en sträng kvalitetskontroll i fabriken.
2. Därför garanterar vi gratis reparation vid fabriktions- och materialfel, som uppstår inom 24 månader räknat från köpdatum. Vi äger välja mellan att reparera eller att byta ut defekta delar mot nya. Utbyta delar tillfaller oss.
3. Felaktig användning eller hantering samt öppning av apparaten av annan än auktoriserad serviceverkstad leder till att garantin inte längre gäller. Garantin omfattar inte delar som utsätts för normal förslitning.
4. Garantianspråk kan endast göras vid omedelbart påpekande av brister (även transportskador). Utnyttjande av garantibestämmelserna förlänger inte garantitiden.
5. Vid fel, var vänlig sänd apparaten med ifyllt garantikort och kort felbeskrivning till oss eller lämplig kundtjänst. Bifoga kvitto.
6. Genom garantiförpliktelse som vi tagit på oss, faller alla vidare anspråk köparen må ha – särskilt rätten till tillbakagång av köpet, nedsättning av priset eller skadeståndsanspråk.
7. Däremot har köparen rätt till tillbakagång av köpet eller nedsättning av köppriset om vi misslyckas avlägsna ev. brister, skador inom en skäligen tidsperiod.
8. Skadeståndsanspråk kan dock ej utslutas enl. §§ 463, 480 avsn. 2, 635 BGB om tillförsäkrade egenskaper saknas.
9. Bestämmelserna enl. punkterna 7 och 8 gäller endast i Förbundsrepubliken Tyskland.

**DK** **Garanti**

1. Dette el-værktøj blev fremstillet med stor præcision og har gennemgået strenge kvalitetskontroller på fabrikken.
2. Af den grund garanterer vi gratis afhjælpning af fabriktions- eller materialefejl, som måtte opstå indtil 24 måneder fra den salgsdato, som gælder for den endelige forbruger. Vi forbeholder os ret til at udbedre defekte dele eller at udskifte disse. Udskiftede dele er derefter vores ejendom.
3. Garantien bortfalder ved ukorrekt brug eller ukorrekt behandling samt åbning af værktøjet hos ikke autoriserede værksteder. Sliddele er ikke dækket af garantiydelse.
4. Garantikrav anerkendes kun ved øjeblikkelig meddelelse af mangler (også ved transportskader). Garantiperioden forlænges ikke gennem udførelse af garantiydelse.
5. Ved fejl sendes apparatet til os eller det pågældende serviceværksted med udfyldt garantikort og en kort beskrivelse af manglerne. Kvitteringen vedlægges.
6. Pga. de garanti-forpligtelser, som vi har påtaget os, bortfalder alle yderligere krav fra købers side – især retten til annullering af ordren pga. mangler, prisnedsættelse pga. mangler eller anmeldelse af skadeserstatningskrav.
7. Køberen har imidlertid efter eget valg ret til nedsættelse af købsprisen eller annullering af handelen, hvis det ikke lykkes os at udbedre evt. mangler indenfor en passende tidsfrist.
8. Skadeserstatningskrav iht §§ 463, 480 afsn. 2, 635 BGB pga. manglende garanterede egenskaber bortfalder ikke.
9. Bestemmelserne i punkt 7 og 8 gælder kun for Forbundsrepublikken Tyskland.

**N** **Garanti**

1. Dette elektroværktøjet ble produsert med høy presisjon og har gjennomgått strenge kvalitetskontroller på fabrikken.
2. Derfor garanterer vi gratis utbedring av fabrikkasjons- eller materialfeil, som oppstår innen 24 måneder fra den datum produktet ble solgt til brukeren. Vi forbeholder oss retten til å reparere defekte deler eller skifte dem ut mot nye. Deler som skiftes ut er vår eiendom.
3. Usakkyndig bruk eller behandling samt åpning av apparatet av ikke-autoriserte reparasjonsverksteder fører til at garantien mister sin gyldighet. Deler som er utsatt for slitasje er utelukket fra garantien.
4. Garantikrav anerkjennes kun hvis vi får umiddelbar beskjed om skaden (dette gjelder også transportskader). Garantitiden forlenges ikke på grunn av reparasjonsarbeider som utføres på basis av garantikrav.
5. Hvis det skulle oppstå en feil på maskinen, må du være vennlig å sende maskinen med utfyllt garantikort og en kort beskrivelse av feilen til oss eller til det ansvarlige serviceverksted. Legg en kjøpskvittering med.
6. De garantiforpliktelser som vi påtar oss utelukker alle videregående krav fra kjøpers side, spesielt når det gjelder retten til annullering, rabatt eller krav om skadeserstatning.
7. Kjøper har derimot etter eget valg krav på rabatt (reduksjon av kjøpeprisen) eller annullering (salgskontrakten oppheves) hvis vi ikke lykkes i å reparere eventuelle mangler innen en rimelig tidsfrist.
8. Ikke utelukket er krav om skadeserstatning i henhold til §§ 463, 480 avsn. 2, 635 BGB (tysk lovverk) vedrørende mangel på garanterte egenskaper.
9. Bestemmelsene under punkt 7 og punkt 8 gjelder kun for Forbundsrepublikken Tyskland.

**FIN** **Takuu**

1. Tätä sähkötyökäluä valmistetaan suurella tarkkuudella ja se on tehtäällä tarkkan laatuarkkailun kohteena.
2. Tästä johtuen takaamme niiden valmistus- ja materiaaliavikojen veltuksettoman korjauksen, jotka ilmenevät 24 kuukauden aikana lo-pullisen kuluttajan ostopäivästä. Pidätämme oikeuden korjata tai vaihtaa vialliset osat. Vaihdetut, vialliset osat ovat meidän omaisuuttamme.
3. Asiaton käyttö tai käsittely sekä laitteen avaaminen muualla kuin valtuutetuissa korjauspajoissa johtavat takuun raukeamiseen. Käytössä kuluvat osat eivät kuulu takuun piiriin.
4. Takuukorvausvaatimus voidaan hyväksyä vain, kun viasta ilmoitetaan valmistajalle välittömästi sen havaitsemisen jälkeen (myöskin kuljetusvahingot). Takuuaika ei pidenny takuukorjaustapauksessa.
5. Lähetä laite vahinkotapauksessa valmistajalle tai valtuutettuun liik-keeseen ja liitä mukaan täytetty takuukortti ja lyhyt selostus laitteen viasta. Liitä mukaan ostodokumentti.
6. Takaamme takuehdot sulkevat ulkopuolelle kaikki asiakkaan esittämät takuehtoihin sisällyttömät vaatimukset – etenkin oikeus vahingonkorvausvaatimusten muutokseen, rajoitukseen tai vahingonkorvausvaatimuksen voimaansaattamiseen.
7. Ostajalla on kuitenkin oikeus valinnan mukaan vähennykseen (ostohintaa pienennetään) tai muutokseen (kauppa puretaan), jos emmem onnistu korjaamaan ilmennyttä vikaa kohtuullisen ajan kuluessa.
8. Lain mukaisia (§§ 463, 480 pykälä 2, 635 BGB-Saksalainen lakikirja) vahingonkorvausvaatimuksia ei voida sulkea ulkopuolelle, mikäli laite ei vastaa valmistajan ilmoittamia ominaisuuksia.
9. Kohtien 7 ja 8 mukaiset määräykset pätevät vain Saksan liittotasavallassa.

**GR** **Εγγύηση**

1. Το μηχάνημα αυτό κατασκευάστηκε με μεγάλη ακρίβεια και υπό τον αυστηρό έλεγχο του κατασκευαστή.
2. Γι' αυτό εγγυούμαστε τη δωρεάν επισκευή βλαβών που θα προκύψουν εντός 24 μηνών από την ημέρα πώλησης στον τελικό αγοραστή και οι οποίες θα προέρχονται από ελαττωματικό υλικό ή από σφάλμα του κατασκευαστή. Επιφυλασσόμαστε όσο αφορά την απόφαση, αν τα ελαττωματικά εξαρτήματα θα αντικατασταθούν ή θα επισκευαστούν. Αντικαταστημένα εξαρτήματα περνούν στην ιδιοκτησία μας.
3. Η εγγύηση λήγει σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού ή λανθασμένης μεταχείρισης, καθώς και σε περίπτωση ανοίγματος του μηχανήματος από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών. Η κάλυψη βλαβών που προέρχονται από φυσιολογική φθορά δεν συμπεριλαμβάνεται στην εγγύηση.
4. Αξιώσεις από την εγγύηση μπορούν να αναγνωρισθούν μόνο με την έγκαιρη δήλωση ελαττωμάτων (ακόμη και βλάβες από τη μεταφορά). Με τη διεξαγωγή των επισκευών μέσω της εγγύησης δεν παρατείνεται το διάστημα ισχύος της εγγύησης.
5. Σε περίπτωση αναμαλιών αποστείλατε τη συσκευή με συμπληρωμένο το Δελτίο Εγγύησης καθώς και σύντομη περιγραφή του ελαττώματος στο αρμόδιο συνεργείο σέρβις. Εσωκλείστε και την απόδειξη αγοράς.
6. Με την ανάληψη των υποχρεώσεων που πηγάζουν από την εγγύηση αποκλείονται άλλες αξιώσεις του αγοραστή – ιδιαίτερα το δικαίωμα μείωσης τιμής αγοράς, ακύρωσης συμβολαίου αγοράς ή αξιώσεις αποζημίωσης.
7. Ο αγοραστής έχει το δικαίωμα να απαιτήσει μείωση της τιμής αγοράς ή και ακύρωση του συμβολαίου αγοράς, σε περίπτωση που δεν καταφέρουμε να αποκαταστήσουμε τη βλάβη μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα.
8. Δεν αποκλείονται αξιώσεις σύμφωνα με τα άρθρα 463, 480 παρ. 2, 635 Αστικού Κώδικα λόγω έλλειψης βεβαιωμένων από τον κατασκευαστή ιδιοτήτων.
9. Οι όροι των σημείων 7 και 8 ισχύουν μόνο στην επικράτεια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

## Service-Anschriften / After sales service / Service après-vente

### Bundesrepublik Deutschland:

**Kress-elektrik GmbH + Co.** – Elektromotorenfabrik – Abt. Kundendienst / Werk II  
72406 Bisingen/Zollernalbkreis, Hechinger Straße 48 – Telefon (0 74 76) 8 74 50 – Telefax (0 74 76) 8 73 75

### Österreich:

**b + s Elektroinstallations- und Maschinenbaugesellschaft m.b.H.**  
A-1150 Wien  
Iheringgasse 22  
Telefon 01 / 893 60 77 – Telefax 01 / 893 60 16

### België/Belgique + Nederland:

**Present N.V. /S.A. Industriezone »Wolfstee«**  
Toekomstlaan 8, B-2200 Herentals  
Telefon 0 14 / 25 74 74 – Telefax 0 14 / 25 74 75

### France:

**S.A.R.L. INDUBA**  
Rue de Viaduc - B.P. 1  
F-01130 Les Neyrolles  
Téléphone 04 74 75 01 33 – Téléfax 04 74 75 23 62

### Sweden:

**Kaj Mandorf AB**  
Box 241, Metallvägen 20  
S-43525 Mölnlycke  
Tel.: 31 38 27 00 – Telefax: 31 88 55 18

### Norway:

**Ensto Component**  
Bjørnerudveien 24  
P.O.B. 80  
N-1214 Oslo  
Tel.: 22 62 16 30 – Telefax: 22 62 19 48

### Greece:

**D. Nicolaou & Co LTD.**  
Tools  
Evelpidon Str. 51  
GR-11362 Athens  
Tel.: 18 82 57 38 – Telefax: 18 84 04 51

### Spain:

**Apolo Reido S.A.**  
Ctra. Prats de Lluçanes, 545  
Pol. La Lanera  
E-08200 Sabadell (Barcelona)  
Tel.: 93-723-7416 – Fax. 93-716-8858

### Schweiz/Suisse:

**CEKA Elektrowerkzeuge AG + Co. KG.**  
CH-9630 Wattwil  
Telefon 0 71 / 987 40 40 – Telefax 0 71 / 987 40 41

### Italia:

**Hodara Utensili S.p.A.**  
Viale – Lombardia, 16  
I-20090 Buccinasco (Milano)  
Teléfono 02/48 84 25 97 – Teléfax 02/48 84 27 75

### Denmark:

**Ryttergaard Vaerktojs A/S**  
Postbox 118, Rødovrevej 151  
DK-2610 Rødovre  
Tel.: 36 70 65 55 – Telefax: 31 41 44 72

### Finland:

**Oy Hedengren AB**  
P.O. Box 190, Lauttasaarentie 50  
SF- 00101 Helsinki  
Tel.: 06 82 81 – Telefax: 06 73 019

### Great Britain:

**BMJ POWER Ltd.**  
27 Boulton Rd.  
Reading, Berkshire RG2 0NH  
Tel.: 0118 975 1727 – Telefax: 0118 975 2212

### Portugal:

**Sarraipa S.A.**  
Máquinas e Equipamentos Industriais  
Rua da Cooperativa nº 2  
P-2401-903 Leiria  
Tel.: 044-819060 – Fax: 044-813402



**Bitte sofort ausfüllen und aufbewahren.**  
**Please fill in immediately and keep in safe place.**  
**Veillez remplir aussitôt et conserver**

## Garantie-Karte Warranty card Bon de Garantie

Käufer/Purchaser/Acheteur:	Verkauft durch/Dealers name/Vendeur:
Kaufdatum: Date purchased: Date d'achat :	Serie No.: Serial No.: No. de série :
Typ: Type: Type : <b>900 MPS</b>	Fabrikations-Nr.: Manufacturing No.: Fabrication No. :